

طالبات جامعة الإمارات يشاركن في ترجمة «وثائقي» عن استكشاف الفضاء



«العين:» الخليج

قامت طالبات من برنامج دراسات الترجمة بقسم اللغات والآداب - كلية العلوم الإنسانية والاجتماعية بجامعة الإمارات بالعمل على ترجمة فيلم وثائقي في استكشاف الفضاء (ISIT) - وبالتعاون مع معهد إيزيت العالي للترجمة والإدارة في فرنسا الفضاء، أخرجه فيرجيل نوفارينا، تبلغ مدته ٣٥ دقيقة، وعنوانه «التليسكوب الداخلي، عملٌ فني من تصميم إدواردو كاك».

وقالت الدكتورة موزة الطنجي، رئيسة قسم اللغات والآداب في كلية العلوم الإنسانية: «يُسعدنا أن تكمل جهود طالبات جامعة الإمارات بالنجاح خلال تعاونهن مع معهد إيزيت، ما يؤكد نجاح استراتيجية الجامعة في إعداد طلبة مؤهلين في تخصصاتهم، لدعم سوق العمل بالكوادر الاحترافية المتخصصة، إعلاء ريادة الدولة، ومواكبة جهود القيادة الرشيدة في «مدّ جسور التواصل مع كل شعوب العالم باختلاف ثقافتهم ولغاتهم».

وكانت الطالبات: شريفة النعيمي، ومها القاضي، والهنوف المزروعى، ورندة دالو، وبسانت حامد، ومنة الله أبو الوفا، قد شاركن في ترجمة الفيلم تحت إشراف وتوجيه أساتذة برنامج الترجمة د. فرحات معمري، ود. رجاء اللحياني

ويهدف هذا الفيلم إلى تقديم معلومات عن التليسكوب الداخلي: كيفية تصنيعه وكيفية عمله، ويوضح العلاقة بين الفنون الليبرالية والعلوم في استكشاف الفضاء، كما يروي التجارب الفنية التي أجريت على متن محطة الفضاء الدولية

.تقاسمت طالبات جامعة الإمارات وطالبات المعهد المهام، بكتابة نص الفيلم، وترجمته ثم إضافة الترجمة

.وتطلب العمل عقد اجتماعات عدة بين الفريقين لتبادل الخبرات ومناقشة سير العمل وكيفية تجاوز بعض الصعوبات



بسانت حامد



مها القاضي

"حقوق النشر محفوظة" لصحيفة الخليج. © 2024.